PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PN 6222 T8F47 Ferīd, 'A
Fikarāt-i muzhike

4233
18/224

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

فقرات مضحكه

Ferid, A.

جامعی :

ع . فرید

Fikarat-ı muzhike

معارف نظارت جلیله سنك فی ١٤ كانون اول سنه ٣١٥
تاریخ و ٥٠١ نومرولی رخصتنامه سیله طبع اولنمشدر

درسعادت

محمود بك مطبعه سی

١٣١٨

فقرات مضحکه

حریفك بری لوقانطه‌یه کیدوب اوتوز پاره‌لق چوربا اصمارلار. غارسون چوربه‌یی کتیرر. حریف بر ایکی ایچیمده بر بجاوره چیقدیغندن صورت ایله غارسونی چاغیره‌رق:

— بو چوربانك ایچندن چیقان بجاوره نه‌دره دیدکده غارسون‌ده:

— افندم اوتوز پاره‌لق چوربانك ایچنده اوتوز غروشلق صرمه‌لی حولی چیقمازیا!.. دیمش.

PN 6222 T8 F47
LIBRARY FEB 1 1917

اوشاقده ذكا

افندی اوشاغنه — ویردیکم غزته‌یی پوسته‌یه ویردکمی؟

اوشاق — ویردم افندم. حتی پوسته‌جی‌یه: «بو غزته بروسه‌یه کیده‌جك. قاچ پاره ویره‌یم؟» دیدم «اون پاره» دیدی بازارلغه کیرشدم «نره‌یه کیدرسه کتسون اون پاره‌در» دیدی. بنده الداتمامق ایچون بغداده کوندردم.

ایکی کشی بیننده

— برادر کچمش اوله! کچن کون سزلك جوارده حریق اولمش.

— اوت ینه صوبا بالاسندن.

— بنجه فقط هر حالده شو صومنه‌که‌لی والسلام .

— اوت . لکن الکده قولای وار .

— نه کبی ؟

— نه‌کبی اوله‌جق ؛ او صومنه‌که‌لی شیئی اوطه‌ده قوراجقلرسه باغجه‌یه قورمالیدر .

اوحالده فضاسی اولمز !

⁂

محاوره

— تیاترودن کلمکده نه معنا وار ؟

شو حالده‌دن کیده‌یم .

— اولمز . بن اورادن کیده‌مم ، قورقارم .

— قورقه‌جق نه وار ؟

— صرافه تصادف ایدرمه‌ده . . . .

— برادر بنده برازالتون وار، ارتمك ایسترم. عجبا اك قولای یول هانکیسیدر؟
— آمان افندم، آندن قولای نه وار؟ برکیجه برلکده بك اوغلنه چیقار، براز چقار، بر ایکی قبده یتك یرز. انلر کنده یلکندن ارر.

زوجی وفات ایتمش برقادین امامه مراجعت ایدر. ارەلرنده شو محاوره جریان ایلر :
ق — امام افندی بوکیجه زوجم وفات ایتدی.
ا — یا واه واه هیچ حکیمه کوستردیکز ؟
ق — حکیمه حاجت قالمدی. کنده یلکندن اولدی.

بابا ایله اوغلی پنجره‌ده شمال روزگارنه باقارده

— بابا بو نیجه قاچه آقیورسڭ ؟
— اوچ غروشه.
— امان بابا پك آلدانیورسڭ
— نیچون اولادم ؟
— یا بزم آشجی قادین کچن کون بونه ایکی غروشه صاتیوردی ...

حال احتضارده بولنان بر قادین زوجنه:
«آه افندی اگر بن اوله‌جك اولورسم سنك حالڭ نه اولور ؟» دینجه اوزرینه زوجی:
«یا اولمیه‌جك اولورسڭ او زمان بنم حالم نصل اولور؟» دیمش. —

بر مشتری لوقانطه‌ده يمك يدكدن صكره غارسون ايله حسابنی کورزکن يدیکی طعاملری برر برر سویلیوب نهایت «دها برشی وارمی؟» دیه سؤاله اوزرینه غارسون: «برده بنده‌کزه بولمو بخشیش طلب ایتمسی اوزرینه مشتری بعدالتأمل: «خير خير! غارسون يديكم اصلا خاطريمه كلميور» ديمش.

ظرفادن بری اون يدی اون سکز یشلرنده اولان اولادینی اولندیرمك تشبثده بولنوز احبابندن بری: «افندم، مخدومکز دها پك کوجك، عجله‌سی نه؟ براز عقلی باشنه کلسون، بیوسون.» دیمسی اوزرینه: «افندم هیچ عقلی باشنه کلدیکی زمان تأهل ایدرمی؟ بنده آنك ایچون عجله ایدیبورم یا!» دیمش.

طرفدن بریسنه جنازه کتورورکن تابوتك صاغ و صولنده بولنمقدن هانکیسی افضل اولدیغی سؤال ایدلدکده: «ایچنده بولنمه‌ده ده بولونورسه‌ك بولك.» دیمش.

برکون خواجه نصرالدین مرحومه کوزی اغری بریسی کله‌رك «خواجه افندی کوزم آغریور. بر علاج تعریف ایت.» دیمسی اوزرینه: «هیچ دوشونمه چیقار. دون کیجه بم دیشم آغریوردی. چیقارده. آغریسی کچدی.» دیمش.

اختیار اولدیغی حالده دائما باشنی کیزله‌مکده اولان برقادین قومشولریله قونوشورکن بوسنه یکرمی بش یاشنه باصدم دیدیکنی ایشیدن یکرمی یاشلرنده‌کی اوغلی همان قپودن باشنی ایجرو صوقه‌رق : « آننه بش سنه دها دیشنی صیقده برابر بیوییه‌لم . » دیمش .

محله قهوه‌سنك برجامی قرلدیغی جهتله جام یرینه بر کاغد یاپشدیرمشلر. چاپقینلردن بری کاغددن باشنی صوقه‌رق : « قهوه‌جی ساعت قاچ؟ » دیه سؤال ایتدکده قهوه‌جی النه آلدیغی سبورکه صاپنی باشنه یرلشدیره‌رك : « شمدی بری چالدی . » دیمش .

انقادن بری هر نوبه کیجه یازسدن بحث ایدرمش . برکون احبابی « برادر یازسه دن بحث ایتدك . بونی بر دها اغزیکه آلور ایسه ك سکه قطع ایدرز . » دیدیلری اوزرینه بر دها یازسدن بحث ایتمامکه تعیین ایدرسه ده هر غیردی باشنده یازسدن بحث ایده مدیکندن طولانی چاتلامق درجه سنه کلورمش . برکون رفقاسی یاشنده دوشر . بایلور . ارقداشلری کك تلاشله : « امان برادر نه اولدك ؟ دوقتوره خبر کوندرهلیمی ؟ » دیدکلری بر صره ده کوزلری یاری آجیق یاری قپالی اوله رق : « مراق ایتمیکز ارقداشلر ، بن یازسده ایکن ده برکره بویله اولمه دی . » دیمش .

اکلنمك ایچون بر قوناقده برینی آچ براقشلر. کیجه یاته جغی زمان غایت مکلف بر یتاق، اوزرینه‌ده یدی سکز دانه یورغان قودقدن صکره یاتارکن آغالردن بری مسافرك یاننه کلوب: «بك افندیلرمزك مخصوص سلامی وار. اکر یورغانلر آزایسه بر قاچ دانه‌دها کوندره‌جکلر.» دیدکده «رجا ایدرم بونلریده السونلرده. اوزریمه بر عجم بیده‌سی اورتسونلر.» دیمش.

بر شیشمان آدم صیجاق هواده بیوك بر یوقوشی طیرمانیر. یقوشك اوست باشنده بر بقال دکانی و اوکنده برده بوش صندالیه وارمش. همان اوتوریویرر. بقال ایسه بریاغلی

مشتری بولدم طنبه: «افندم بالغك اعلاسی برغنك فوق العاده‌سی.» «آه حقسکز!» دیمسی اوزرینه جواباً: «آمان اوغلم، برقش!...» دیمش.

افندینك بری کون حدیث و عظمته بقال دکانینه کیدوب: «بقال سنده یاغ واری؟» — اعلاسی افندم. — نکره؟ — برنجیسی افندم. — اون! — فوق العاده‌سی دیدکده افندی: «اویله ایسه بحرب حلوا یاپوب یسنه» دیمش.

حرجك بری زوجه کیتسه، «فلان شیئم جالندی» دیه‌رك غوغا اتمکله مشهور ایمش. برکون حمامه کیتمش. حمامجی حرجغه: — بف

برادره‌ا « زده‌برشیئم چالندی . » دیه‌جك ایسه‌ك بزم حمامه کیرمه دیدکنده حریف بویله بر حرکتده بولنمیه‌جغنه دائر یمین ایدرك حمامه کیروب چیقارسه‌ده اشیاسندن بر سلاحلقدن بشقه‌سنك کاملاً چالندیغی کورنجه سلاحلی چلاق بلنه قوشانوب حمامجینك یانه کیدرك : « برادر مقصدم شکایت دکلسه‌ده حمامه‌ڭ بویله‌می کلدمدی؟ » دیمش .

افندی ایله اوشاق بیننده

افندی — محمد یارین ساعت اون ایکیده بنی قالدیر ، ایرکن ایشم وار ، سوقاغه کیده‌جکم .

اوشاق — یاش اوسته افندم . یالکز

سز ساعت اون بر بچقده جمعه‌لری ایکی چالیشیرسکز .
بنده‌کز اوباده بولنیرم .

حاضر انواعی مغازه‌سنده

بر ذات پانتالون المق ایچون حاضر انواعی مغازه‌لرندن برینه کیدر . برقاچ پانتالون کیوب چیقاردقدن صکره بر دانه‌سی بکنیر ایسه‌ده بازارلق اویمدیغی جهتله اسکی پانتالونی کیوب کیتمک اوزره آوازه ایسه‌ده ویره‌مز . نهایت ایش مغازه‌نک دیرکتورینه عکس ایتدکده دیرکتور کمال عظمتله مشتریسنک یانه کلرک :

— افندی عفو ایدرسکز . بوراده پانتالونه کلدیککز . امتحانسکز ایدیکز دیمش .

متأهل بردات رقاصندن برینه: — افندم هنوز تأهل ایندیکم صره‌ده زوجه‌می اوقدر سوردم که عدتا بیه حکم کلوردی دیمسی اوزرینه رفیق :

— یا افندم شمدی ؟

— شمدیمی عزیزم اووقت یمدیکمه بیك کره پشیمانم .

حریفك بری تراش اولورمش . اوستوره غایت کوز اولدیغندن حریف قیوراندقجه قیورانیور . برابر ایسه « افندم . اوستوره‌م جیکدیه » دیمسی اوزرینه — اوت انی بنده آکلایورم چونکه بر ساعتدر کوزمدن آتش چیقیور . دیمش .

بر آدم مابـده عجمی بر بربره تراش اولمش. بربر یوزینی اوچ یرده یارالمش. تراشی بیتدکدن صکره آدم بربره ایکی مثل اجرت ویرمش. بربرك تعجبنه: «نه تعجب ایدیورسك؟ هم تراش، هم حجامت دکلی؟» دیمش.

زیاده اوکسوروکی اولان بر آدمه احبابندن بری: «برادر فلان یرده بر عطار واردر. اوکسوروك ایچون علاج صاتار. اندن آلورسه‌کز بر شیئکز قالماز.» دیر. و آدمده عطاره کیدر. بر ده باقار که عطار اوکسوروکدن بوغولیور. قرق پاره‌لق علاج آلدقدن صکره قرق پاره دها ویره‌رك: «بونکله ده سز بکزه» دیمش.

براوك جانبى تعمير اولنور، اوصاحبى ده تعميره نظارت ايتمك اوزره اوراده بولنورمش. او صره ده قبو چالنير. آچلدقده اوستى باشى غايت پژمرده برى: -- افندى يه برشى سويله‌جكم ديمسى اوزرينه خانه صاحبنه اخبار كيفيت ايديلور. خانه صاحبيده اشاغى يه ايندكده: - افندى الله رضاسى ايچون بش اون پاره تصدق ايديكز. ديمسى اوزرينه خانه صاحبى: — كل اوغلم ديه‌رك تا چاتى يه چيقارمش، بعده «الله ويرسون» ديمشدر.

چنبرلى بوره‌جى ايله مشترى بيننده:

مشترى — اولاد! بونك ساده‌سى يوقمى؟

بیده‌جی — افندم، بونك ساده‌سی اکمك اولور، اوده فرونلرده بولونور.

حکیمك برینه: «سزجه الك فنا خسته‌لق هانکیسیدر؟» سؤالنه: «فقیرلقدر، چونکه اجرت تداوی آلمه وقت براقماز» دیمش.

هنوز ایکی اوچ یاشلرنده بولونان بر چوجقی لاله‌سی کزدیرمکده ایکن پدرینك احبابندن بری راست کله‌رك آرالرنده شویولده محاوره جریان ایدر:

— اوماشاءالله، ماشاءالله اه، قزمی اوغلانمی؟

— افندم احمدبك.

— بن سکا بکلکی افندیلکی صور- میورم، قزمی اوغلانمی ؟

محاوره

— احبادن برینك خسته اولدیغنی – ویلملری اوزرینه بش غروش ارابه پاره‌سی ویروب کیتدم. حالبوکه کندیسی سوقاغه چیقمش، اکر اوده اولمدیغنی بیلیدم، اویله‌می یپاردم؟

— یانه یاپاردیکز ؟

— هیچ اولمزسه یایا کیدردم .

جوجغی اولمیان برقادین برای تداوی دوقتوره مراجعت ایدر. دوقتور برقاچ

سؤال صوردقدن صكره قاريسنه : دخي شونده
انسان كورمه‌يورم ؛ بو حالت سزه مشكل ايدي ؟
منتقل اولمشدر ديمش .

⁂

بر انكليز دوقتورى كچن كون لوقانطه‌يه
كيدرك ليستده‌يه كوز كزديركن صكره
غارسونى چاغيروب : صوغوق ديكنز وارمى
سؤاله غارسون : يوقدر افندم . چكى سه
ز حسنه‌يه طوغرى ديدى او زمانده يالكز
ميورم ، جوابى ويرمشدر .

⁂

بر قرى قوجه‌سيله محاكمه ايدلمش . قرى
اللى اوقيه اراده‌لى ... حسنى ترك ايده .
حكمنى بر حرف كيدرك خلاصه ايتمشلر

بدری ایسه کویا کریمه‌سنك قوجه‌یه وارمامق فکرنده بولندیغنه داهب اوله‌رق: «یاوروم اغلامه. ایستمیورایسه‌ك سنی کومدرم.» دیمسی اوزرینه قزی کوزلرینی سیله‌رك: «باباجغم سن مراق ایتمه، بن هم اغلار، همده کیدرم.» دیمش.

سرخوشك بریسی راقی ایچمکه توبه ایدرسه‌ده بالطبع ثبات ایده‌میه‌رك دوامه باشلار. لکن ایشی حرمندن‌ده صاقلار ایمش. برکون راقی‌یه دوامنی دویان حرمی: «افندی، سن ینه راقی‌یه باشلامشسك. حتی دون میخانه‌دن چیقارکن کورمشلر.» دیدکده: «وای بابادوستی! یا کیروبده چیقمدیغمی می ارزو ایدییورسك؟» دیمش.

دوقتور ایله خسته آره‌سنده

دوقتور — عمل دوشی یدیککزدنبرو بو آنده حس ایدیورمیسکز.

خسته — چوق دوقتور افندی! لکن ابصلا تامق ایچون قمسه گیجك اولسه.

براوده جنازه ظهور ایدر. اودن چیقاریرلرکن: «آه افندی‌سی بزیره گتوریبور. لرکه اوراده نه‌یه‌جکت نه ایچه‌جکت نه‌یانه‌جق وار.» دیه جرمی قرینده باشلامسی اوزرینه قارشوسنده‌کی خانه‌ده بولنان فقرادن بری: «آمان اولادم، شو قبول قیل، عجبا جنازه‌یی بزم اوه گتوریبورلر.» دیمش.

فقرادن بری برخانه‌نك قپوسنی چالار. چوجق قپویی آچار. فقیر: «اولادم یدیککزدن بر پارچه برشی ویریکز.» دیمسی اوزرینه چوجق: «واه بابا اقشامدن صباحه قدر انام بابامدن، صباحدن اقشامه قدرده بن انامدن طیاق ییورز» دیمسی اوزرینه فقیر: «اﷲ رزقکزی زیاده ایتسون.» دیمش.

چوجغك بری مکتبدن عودت ایدر، والده‌سی غایت خسیسه اولدیغندن بر یومورطه پیشوره‌رك اوکنه قور. چوجق بر یومورطه ایله طویمیه‌جغنی سویلمسی اوزرینه آناسی: «اوغلم بسمله ایله باشلا شیطان قاچار. او حالده طویارسك.» دینجه: «آنا ایکی یومورطه پیشیرسه‌کده هم شیطانلر ییسه هم ده بن اولمزمی؟» دیمش.

کوزی وقتیله چرکین وصفلی بولنان شعرادن بریسه احبابندن بری: « برادر سنك بوحالی کوردکجه حرمنه بك اجیورم » دیجه شاعر: « حرمی کورسه‌کز بکا اجیردیکز » جوابنی ویرمش.

ظرفادن بریسه: « سزمی بیوکسکز یوقسه همشیره‌کزمی؟ » سؤالنه: « بوسنه همشیره‌مدن بر یاش بیوك، کله‌جك سنه مساوی، اوبر سنه بن اوندن بیوك اوله‌جغم » دیمش.

افندی ایله اوشاق آره‌سنده

اوشاق — افندم قپو بولنانم احمد آغا

اوچیوز غروش معاش الیور، بنده‌کز ایکی یوز. حالبوکه ایکیمزده برزمانده کلدك. مرحمت بیوریکز.

افندی — صانکه مقصدك نه‌در؟

اوشاق — معاشمزك برابر اولمسنی ایسترم.

افندی — سن مراق ایتمه مصطفی. ایشنه کوزلجه دقت ایت. بن انك معاشندنده یوز غروش کسرم.

بابا ایله اوغلی بیننده

— اوغلم مکتب وقتی کلدی. نه‌وقت کیده‌جکسك؟

— بابا بوکون هوا پك فنا، نصل کیده‌یم؟

— ای خواجه افندی‌یه معلومات ویرمه‌دن نصل اولور ؟

— باباجغم بن خواجه افندی‌یه کیدر ، هوانك قالغنـدن کله‌میه‌جکنی سویلر ، ینه کلیرم .

برمحلده جمناستیقك وجود انسانه اولان فوائدندن بحث ایدلدیکی صره‌ده حضاردن بری : «افندم بونلرك هیبی صاجمه شی . بابالریمز جمناستیقله‌می یاشارلردی؟ : دیمسنه جواباً دیکری : «ایشته کوردکمی؟ کندی کندینه طوتلدك . انلرده یشادیلرمی یا ؟!» دیمش .

بریرده صدقه‌نك محسناتندن بحث ایدیلیرکن

احسادن بری لقردی یه قاریشه‌رق : « دیمك
صدقه بوقدر ایی ایمش ، باری بنده کیده‌یم ،
هرکسدن ایسته‌یم . » دیمش .

بر آدم دنیایه کلان اوغلنـه بشیك المق
ایچون اوزون چارشویه کیدر . مناسب حاضر
بشیك بوله‌مدیغی جهتله مجدداً یاپلمق وبر
قاچ کون مرورنده‌ویرلمك اوزره بشیکجی‌یه
بر مقـدار آقچه‌یی براقوب عودت ایدر . بر
مدت صکره بشیکی المق ایچون کیدرسـه‌ده
« دها تکمیل اولمدی » جوابنی الور . والحاصل
بش اون دفعه‌لر کیتدیکی حالده‌ینه « حاضر دکل . »
جوابنی تکراردن بشقه برشی الـه‌ماز . چوجق
بش ، اون ، نهایت یکرمی یاشنه کلور . باباسی

PN
6222
T8F47